



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/343
8 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1042 (1996) Совета Безопасности от 31 января 1996 года, в которой Совет просил меня представить ему доклад к 15 мая 1996 года. В этой же резолюции Совет выразил глубокую обеспокоенность по поводу того тупика, который препятствует процессу идентификации, и вызванного этим отсутствия прогресса на пути выполнения плана урегулирования и призвал обе стороны сотрудничать с Генеральным секретарем и Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) в возобновлении процесса идентификации. Совет Безопасности поддержал мое намерение в случае отсутствия значимого прогресса на пути выполнения плана представить на рассмотрение детальную программу поэтапного вывода МООНРЗС.

2. В настоящем докладе излагаются предпринимаемые с января усилия по выполнению плана урегулирования, а также встреченные на этом пути препятствия. В разделе II обсуждается процесс идентификации, а в разделе III – другие аспекты плана; раздел IV посвящен деятельности военного компонента и компонента гражданской полиции, а в разделе V речь идет о финансовых аспектах. В заключительной части доклада приводятся некоторые замечания и рекомендации.

II. КОМИССИЯ ПО ИДЕНТИФИКАЦИИ

3. 1 февраля 1996 года, сразу после принятия резолюции 1042 (1996), исполняющий обязанности моего Специального представителя г-н Эрик Енсен направил обеим сторонам письмо с предложением провести в ближайшее время встречу для обсуждения вопроса о возобновлении процесса идентификации. Для представления сторонам была подготовлена детальная программа по завершению процесса идентификации оставшихся заявителей в течение 26 недель. Программа была составлена Комиссией по идентификации с учетом заверений, данных моему Специальному посланнику в ходе его визита в регион в период со 2 по 9 января 1996 года, как это отражено в пункте 9 моего доклада от 19 января (S/1996/43).

4. 5 февраля исполняющий обязанности моего Специального представителя встретился в Эль-Аюне с представителями правительства Марокко, которые приняли к сведению программу идентификации, запросили дополнительную информацию и предложили провести еще одну встречу. Дополнительные данные были представлены, и 8 февраля министр внутренних дел г-н Дрис Басри информировал исполняющего обязанности моего Специального представителя о том, что предлагаемая программа требует дополнительного обсуждения в Рабате. В ходе состоявшейся 15 февраля встречи на высоком уровне правительство указало, что оно хотело бы продолжить процесс идентификации в соответствии с планом урегулирования. Правительство заявило, что оно согласится с предлагаемой программой при условии, что к различным племенам и племенным группам, представленным в переписи 1974 года, будет применяться одинаковый подход и что новые центры идентификации будут открыты только после того, как все оставшиеся заявители пройдут идентификацию в уже существующих центрах.

5. В практическом плане эти оговорки Марокко делали невозможной отсрочку обработки заявлений оспариваемых групп. Марокко утверждало, что оно не пойдет ни на какой компромисс по этому вопросу. Кроме того, до полного завершения процесса идентификации Марокко решительно возражало против составления перечней, упоминаемых в пункте 16 моего доклада (S/1996/43). Марокко утверждало, что обнародование таких перечней будет представлять собой неприемлемый отход от положений плана урегулирования и что оно не было одобрено Советом Безопасности.

6. Впоследствии правительство изменило свою позицию, с тем чтобы содействовать возобновлению процесса идентификации. 6 марта министр внутренних дел информировал исполняющего обязанности моего Специального представителя о том, что в духе компромисса процесс идентификации может начаться с рассмотрения документов заявителей от групп, против которых не возражает Фронт ПОЛИСАРИО (племена А-С), при том понимании, что начиная с четвертой недели будут подключены и заявители из некоторых племенных групп категорий Н, I и J. Марокко согласилось с тем, что начиная с седьмой недели можно будет рассматривать вызывающие большее разногласие группы Н-41, Н-61 и J-51/52. Вместе с тем Марокко не изменило свою позицию относительно обнародования перечней.

7. Вначале должностные лица Фронта ПОЛИСАРИО сообщили исполняющему обязанности моего Специального представителя о том, что они не могут официально обсуждать возобновление процесса идентификации, пока в район Тиндуфа не возвратится г-н Мустафа Башир Сайед, координатор Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС. Тем не менее исполняющий обязанности моего Специального представителя просил Председателя Комиссии по идентификации вручить предлагаемую программу г-ну Эмхамеду Джаддаду, Председателю Подкомиссии Фронта ПОЛИСАРИО по идентификации. Последний заявил, что он не уполномочен принять эту программу. В ходе последующего обсуждения он сообщил, что, по мнению Фронта ПОЛИСАРИО, в докладе Генерального секретаря от 19 января 1996 года ряд моментов трактуется неправильно: позиция Фронта ПОЛИСАРИО всегда заключалась и сейчас заключается в том, что все группы "Трибус-дель-Норте", "Чорфа" и "Костерас-и-дель-Сур", известные как группы Н, I и J, являются неприемлемыми для идентификации, поскольку они представляют собой группы племен и, строго говоря, не состоят из подфракций, представленных в ходе проведенной Испанией в 1974 году переписи.

8. По возвращении в район Тиндуфа г-н Башир указал, что он не желает встречаться с исполняющим обязанности моего Специального представителя только лишь для рассмотрения вопроса идентификации. Вместо этого он хотел бы обсудить план урегулирования в целом в ходе встречи с участием руководителей всех компонентов МООНРЗС, а также независимого юриста. Кроме того, он заявил, что не видит смысла в обсуждении предлагаемой программы идентификации до тех пор, пока Фронту ПОЛИСАРИО не будут переданы все перечни. В конечном итоге такая встреча состоялась 20 февраля. Затем были проведены дополнительные встречи, и 4 апреля, заявив о желании Фронта ПОЛИСАРИО возобновить процесс идентификации и осуществления плана урегулирования, г-н Башир дал согласие принять участие в обработке документов заявителей от групп А-С. Он согласился с программой идентификации, предложенной на первые три недели, при условии, что перечни лиц, имеющих право голоса, будут представлены до завершения этого периода. Он указал далее, что Фронт ПОЛИСАРИО не берет на себя обязательство участвовать в идентификации заявителей из оспариваемых групп Н-У.

9. Таким образом, оказалось невозможным возобновить процесс идентификации, как к этому призывал Совет. Следует учитывать, что план урегулирования предусматривал – как это было четко зафиксировано в первоначальном графике – установление тесной зависимости между прекращением огня и политическим процессом. И хотя и была достигнута договоренность о вступлении в силу прекращения огня 6 сентября 1991 года, только в апреле 1994 года были выработаны и согласованы основы для начала процесса идентификации. После разрешения ряда наиболее острых проблем процесс идентификации начался в августе 1994 года и после преодоления трудностей и сбоев начального периода продолжался нарастающими темпами до августа следующего года. К осени 1995 года были обработаны документы большого количества заявителей из не вызывающих возражений групп в территории и в лагерях беженцев вблизи Тиндуфа, прежде чем стало ясно, что существующие между сторонами непримиримые противоречия относительно того, кто еще из заявителей может быть представлен для идентификации, преодолеть нельзя.

10. С самого начала в основе процесса идентификации лежало согласие обеих сторон и их готовность к сотрудничеству. На каждой встрече присутствовали представители правительства Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО, а также вожди племен (один от каждой стороны) и наблюдатель от Организации африканского единства (ОАЕ). Процесс осуществлялся открыто и транспарентно, и ни одна из сторон не предъявляла каких-либо серьезных претензий к процедуре. Вместе с тем сторонам не может быть навязано обязательное участие. Предложения о том, чтобы разрешить Комиссии по идентификации действовать более независимо, были отвергнуты. На данном этапе даже составление перечней лиц, за которыми было признано право голоса, вряд ли разрешит проблему идентификации многочисленных заявителей от групп, в идентификации которых фронт ПОЛИСАРИО не будет участвовать, но на идентификации которых Марокко настаивает. План урегулирования был изначально сложным, и его осуществление, которое вышло на нынешний этап только благодаря творческому подходу к поиску компромисса, по всей видимости, зашло в тупик, как об этом говорилось выше.

11. На сегодняшний день идентифицировано более 60 000 человек и более 77 000 – приглашены на идентификацию. Эти цифры представляются весьма значительными в сопоставлении с показателем в 73 497 человек, приведенным в пересмотренном отчете о переписи населения, даже несмотря на то, что предстоит идентифицировать еще 156 924 заявителя. Достигнутые на сегодняшний день результаты имеют важное значение в плане закрепления процедур материально-технического обеспечения и объема проделанной работы, а также в плане установления контактов между сахарцами, которые были разделены на протяжении длительного времени в результате передвижения отдельных лиц с одной стороны на другую. Результаты работы Комиссии по идентификации тщательно проверялись на предмет точности данных и соответствия требованиям, после чего они были сведены воедино и статистически обработаны. Даже несмотря на то, что

процесс идентификации не может продолжаться в нынешних условиях, эта ценная информация может быть использована на более позднем этапе.

III. ДРУГИЕ АСПЕКТЫ ПЛАНА УРЕГУЛИРОВАНИЯ

12. Существенного прогресса в осуществлении других аспектов плана урегулирования, таких, как освобождение политических заключенных, обмен пленными, сокращение численности марокканских сил и сосредоточение войск Фронта ПОЛИСАРИО в указанных местах, – достичь не удалось. Представляется, что эти вопросы можно будет серьезно решать лишь после того, как будет найден выход из тупиковой ситуации, возникшей в процессе идентификации. 2 мая правительство Марокко представило на рассмотрение МООНРЗС ряд дополнительных предварительных замечаний по проекту кодекса поведения для референдума.

13. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжало осуществлять свою деятельность и обновило план репатриации, составленный в 1991 году. Учитывая положение дел с процессом идентификации, развертывание персонала УВКБ в Эль-Аюне на сегодняшний день не имеет смысла. Однако УВКБ продолжает осуществлять свою программу помощи беженцам в районе Тиндуфа, где оно обеспечивает свое присутствие и в настоящее время обсуждает его уровень с властями. Сметная стоимость осуществления проекта УВКБ по репатриации была пересмотрена и в настоящее время составляет 43 875 641 долл. США.

14. Под руководством УВКБ неправительственная организация "Аксон интернасьональ контр ля фэм" провела подготовительную работу по определению потребностей потенциальных районов репатриации в водоснабжении. Хотя УВКБ обязалось выделить на эту работу 2 145 000 долл. США, вышеупомянутой организации не было предоставлено никаких средств в связи с отсутствием четких сроков проведения референдума и репатриации.

IV. ВОЕННЫЙ АСПЕКТ И АСПЕКТ ГРАЖДАНСКОЙ ПОЛИЦИИ

Военный компонент

15. 1 апреля 1996 года генерал-майор Жозе Эдуарду Гарсия Леандру (Португалия) сменил на посту Командующего Силами бригадного генерала Андре ван Бэлена (Бельгия). Нынешняя численность военного компонента Миссии составляет 288 человек, включая 240 военных наблюдателей и 48 человек из числа вспомогательного военного персонала.

16. В течение отчетного периода военный компонент МООНРЗС продолжал осуществлять функции контроля и наблюдения за прекращением огня. Подтвержденных нарушений этого соглашения не регистрировалось. Поступившие в последнее время жалобы о якобы имевших место пролетах проверить не удалось.

17. На сегодняшний день режим прекращения огня соблюдается уже на протяжении почти пяти лет. Достижению этого результата в значительной степени способствовало присутствие и деятельность военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые, безусловно, должны продолжаться.

18. В соответствии с вариантами, которые я изложил в своем докладе Совету от 19 января 1996 года, и во исполнение резолюции 1042 (1996) в прошлом месяце я направил в район

Миссии техническую группу для анализа нынешних функций военного компонента МООНРЗС и для определения возможности сокращения ее численности, при условии, что она по-прежнему сможет играть эффективную роль в наблюдении за прекращением огня и проверке заявлений о нарушениях.

19. После тщательного рассмотрения вариантов, сформулированных упомянутой группой, я пришел к выводу о том, что численность военного компонента можно сократить без ущерба для его оперативной эффективности, как об этом говорится в разделе "Замечания" настоящего доклада.

Компонент гражданской полиции

20. В течение отчетного периода компонент гражданской полиции МООНРЗС, возглавляемый бригадным генералом Вальтером Фальманом (Австрия), был сокращен с 91 до 44 человек с учетом сокращения масштабов деятельности по идентификации. Этот компонент оказывал техническую помощь Комиссии по идентификации и обеспечивал круглосуточное дежурство для обеспечения безопасности во всех центрах идентификации.

v. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

21. В своей резолюции 49/247 от 20 июля 1995 года Генеральная Ассамблея уполномочила меня принять на себя обязательства в отношении финансирования деятельности Миссии на период после 30 сентября 1995 года при месячных ставках расходов, не превышающих 5 592 500 долл. США брутто при условии продления Советом Безопасности мандата МООНРЗС.

22. Предлагаемый мною бюджет Миссии на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года (A/50/655/Add.1) был представлен Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее возобновленной сессии. Расходы на содержание МООНРЗС при его нынешней санкционированной численности оцениваются в 4 361 250 долл. США брутто (4 038 000 долл. США нетто) в месяц начиная с 1 июля 1996 года. Однако если Совет примет решение продлить мандат МООНРЗС при ее уменьшенной численности, как это предлагается в пункте 30 ниже, то расходы на содержание Миссии в течение периода продления повлекут за собой корректировку указанных выше месячных ставок расходов в сторону уменьшения. Я намерен в ближайшее время представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи пересмотренную смету расходов.

23. По состоянию на 30 апреля 1996 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНРЗС за период с момента ее создания по 31 мая 1996 года составляет 51,4 млн. долл. США. В целях удовлетворения оперативных потребностей МООНРЗС в наличных средствах со счетов других операций по поддержанию мира для МООНРЗС были заимствованы средства в размере 3 млн. долл. США. Эти заимствованные средства остаются невыплаченными. По состоянию на 30 апреля 1996 года общая сумма задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира составляет 1742,3 млн. долл. США.

vi. ЗАМЕЧАНИЯ

24. В моем последнем докладе Совету Безопасности (S/1996/43) я выразил надежду на то, что в свете обсуждений, проведенных моим Специальным посланником в ходе его миссии в этот регион в начале этого года, идентификация потенциальных избирателей может возобновиться без дальнейшего промедления. К сожалению, из-за позиций сторон, изложенных мною выше, все

усилия по достижению этого результата оказались напрасными. Хотя и правительство Марокко, и Фронт ПОЛИСАРИО заявляют о своей приверженности делу осуществления плана урегулирования и процессу идентификации, тупиковая ситуация, возникшая в конце 1995 года, сохраняется.

25. Марокко заявляет о том, что в соответствии с планом все лица, заявления которых были получены своевременно, должны пройти идентификацию без какой-либо дискриминации по отношению к различным племенным группам. Однако Марокко согласилось возобновить этот процесс, начав его с членов групп, не вызывающих возражений, при том понимании, что в конечном итоге идентификацию пройдут все подавшие заявления.

26. Фронт ПОЛИСАРИО вновь подтвердил свою готовность участвовать, в соответствии с планом урегулирования, в идентификации заявителей, являющихся членами подфракций, включенных в перепись 1974 года. Однако для Фронта ПОЛИСАРИО "подфракции, включенные в перепись 1974 года", не включают те племенные группы, которые входят в категории Н, I и J; в этих группах Фронт ПОЛИСАРИО согласен идентифицировать лишь тех лиц, которые включены в перепись, и непосредственных членов их семей. В то же время Фронт ПОЛИСАРИО настаивает на получении перечней лиц, документы которых уже прошли обработку и право голоса которых было подтверждено. Марокко, со своей стороны, отвергает идею обнародования перечней до завершения идентификации на основании того, что это противоречит плану и не одобрено Советом Безопасности.

27. Я сам уже совершил в регион две поездки, стремясь разрешить проблемы, которые препятствовали осуществлению плана урегулирования. В июне 1995 года Совет Безопасности направил в регион свою собственную Специальную миссию для того, чтобы убедить стороны в необходимости в полной мере сотрудничать с МООНРЗС в деле выполнения всех аспектов плана регулирования, для оценки достигнутого прогресса и выявления проблем в процессе идентификации. В январе нынешнего года я направил в регион Специального посланника, с тем чтобы он предпринял попытку вывести этот процесс из тупика.

28. Кроме того, исполняющий обязанности моего Специального представителя в течение последних трех лет тесно взаимодействовал с обеими сторонами, стремясь преодолеть трудности в процессе идентификации и в выполнении других аспектов плана урегулирования. Хотя ему удалось сделать многое, тупиковая ситуация в отношении идентификации сохраняется. Независимый юрист также предпринял две поездки с целью решения вопроса о политических заключенных и задержанных лицах, но это не дало никаких существенных результатов.

29. Я вынужден прийти к выводу, что нет должной готовности оказывать МООНРЗС содействие, необходимое ей для возобновления и завершения процесса идентификации в разумные сроки. В этой ситуации я вынужден рекомендовать приостановить процесс идентификации до тех пор, пока обе стороны не представят убедительные доказательства того, что они исполнены решимости возобновить и завершить его без дальнейших препятствий в соответствии с планом регулирования, как предусмотрено Советом Безопасности.

30. Приостановление процесса идентификации означает, что остальные члены Комиссии по идентификации покинут район миссии в конце мая 1996 года, за исключением нескольких человек, которые понадобятся для того, чтобы обеспечить упорядоченное закрытие остальных центров и хранение данных по идентификации. Архив Комиссии по идентификации будет передан на хранение в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве.

31. Приостановление процесса идентификации повлечет за собой также вывод компонента гражданской полиции, за исключением небольшого числа сотрудников для поддержания контактов

с властями обеих сторон и для планирования последующего возобновления процесса идентификации.

32. Что касается военных аспектов, то сохранение прекращения огня было основным достижением МООНРЗС. Ее присутствие способствовало укреплению региональной безопасности, и страны региона считают, что вывод МООНРЗС может привести к нестабильности, с потенциально серьезными последствиями для всех соответствующих сторон. Я разделяю эту точку зрения, но в то же время убежден в том, что сокращение численности военного компонента может быть обеспечено.

33. Ввиду этого я предлагаю сократить численность военного компонента МООНРЗС на 20 процентов – с 288 до 230 военнослужащих, с соответствующей экономией средств. Это должно позволить провести дальнейшие сокращения численности гражданского вспомогательного персонала, масштабы которых будут определены в контексте коррективов в отношении всей миссии.

34. Это предложение, однако, не приведет к сокращению числа точек базирования на местах или к сокращению масштабов деятельности по патрулированию. Оно также не повлечет за собой прекращения ежедневных контактов с вооруженными силами каждой из сторон, которые имеют существенно важное значение для сохранения доверия. В восьми из десяти точек базирования численность персонала будет сокращена до 16 человек, а остальные две точки базирования будут располагать персоналом численностью в 20 человек. Последующее незначительное сокращение масштабов штаб-квартир северного и южного секторов было бы сопряжено с необходимостью совершенствования аппаратуры, обеспечивающей связь между точками базирования, а также связь с штаб-квартирой МООНРЗС. Наличие хорошей связи приобретает особое значение ввиду огромных масштабов территории (266 000 кв. км), подчас весьма суровых климатических условий и слаборазвитости инфраструктуры.

35. Моя рекомендация о приостановлении работы Комиссии по идентификации и о сокращении численности гражданской полиции и военных наблюдателей отнюдь не означает, что поубавилось решимости выполнить мандат, предоставленный Генеральному секретарю Советом Безопасности. Организация Объединенных Наций не может отказаться от своей обязанности. Международное сообщество должно и впредь демонстрировать готовность не только обеспечивать поддержание мира в регионе, но и прилагать все усилия к тому, чтобы народ Западной Сахары мог определить свой будущий статус таким путем, который гарантировал бы прочный мир и стабильность.

36. Продолжая свои усилия по преодолению существующих препятствий, я предлагаю сохранить подразделение по политическим вопросам в Эль-Аюне, возглавляемое исполняющим обязанности моего Специального представителя и укомплектованное небольшим числом сотрудников по политическим вопросам, с отделением связи в Тиндуфе. Это подразделение будет поддерживать диалог со сторонами и двумя соседними странами (Алжиром и Мавританией) и будет оказывать содействие любым другим усилиям, которые позволили бы нацелить стороны на реализацию согласованной формулы разрешения имеющихся между ними разногласий.

37. Я также надеюсь, что благодаря сохраняющемуся политическому присутствию некоторые гуманитарные вопросы, такие, как освобождение сахарских политических заключенных и обмен военнопленными, могут быть разрешены не дожидаясь осуществления других аспектов плана. Предпринятые в ноябре прошлого года меры по репатриации ряда престарелых и больных военнопленных свидетельствуют о возможности достижения определенного прогресса на гуманитарной основе.

38. Неохотно признавая, что условия для достижения конечной цели плана урегулирования, а именно для проведения свободного и справедливого референдума, в настоящее время отсутствуют, я в то же время сознаю необходимость продолжения поиска решений для выхода из сложившейся в Западной Сахаре тупиковой ситуации и продолжения усилий на основе имеющихся достижений – идентификации более 60 000 человек, подавших заявления, и воссоединения друзей и семей, которые не видели друг друга на протяжении более 20 лет. Ввиду этого я поручил исполняющему обязанности моего Специального представителя продолжать обсуждение со сторонами и соседними странами мер по укреплению доверия, которые позволили бы возобновить контакты между всеми заинтересованными сторонами. Я хотел бы настоятельно призвать государства-члены, которые могут оказать поддержку, продолжать использовать свое влияние для оказания содействия этому процессу. Пока же я рекомендую продлить мандат МООНРЗС на шестимесячный период с указанным выше сокращением численности персонала.

Приложение

СОСТАВ ВОЕННОГО КОМПОНЕНТА И КОМПОНЕНТА ГРАЖДАНСКОЙ ПОЛИЦИИ МООНРЗС

ВОЕННЫЕ НАБЛЮДАТЕЛИ			
	ВОЕННОСЛУЖАЩИЕ	ВНООН	ВСЕГО
Аргентина		2	2
Австрия		4	4
Бангладеш		7	7
Китай		20	20
Египет		12	12
Сальвадор		2	2
Франция		27	27
Гана	8	6	14
Греция		1	1
Гвинея		3	3
Гондурас		14	14
Ирландия		9	9
Италия		6	6
Кения		10	10
Малайзия		15	15
Нигерия		4	4
Пакистан		5	5
Польша		3	3
Португалия (КС)		1	1
Республика Корея	40	2	42
Российская Федерация		30	30
Тунис		9	9
Уругвай		15	15
Соединенные Штаты Америки		30	30
Венесуэла		3	3
ВСЕГО	48	240	288

ПЕРСОНАЛ ГРАЖДАНСКОЙ ПОЛИЦИИ	
СИВПОЛ	
Австрия	8
Египет	0
Германия	3
Гана	0
Венгрия	13
Ирландия	0
Нигерия	0
Норвегия	2
Того	8
Уругвай	10
ВСЕГО	44

S/1996/343

Russian

Page 10

M A P
